

Gli ultimi istanti di Sante Caserio

(a)

(*) *Allegro Moderato, (in uno)*

3. U - di - ta la no - ti - zia si cam - biò nel - l'i-
 §
 -stan - te ve - du - ta la giu - sti - zia stu - pi tut - to tre-
 θ
 -man - te gli chie - ser pri - ma d'an - dar mo - rir
 di - te se a - ve - te qual - co - sa da dir.

VARIANTES du signe § au signe θ pour les autres couplets

2. con vo - ce d'e - mo - zio - ne sve - glia - ron 'l
 θ
 gio - vi - net - to.

(*)
 Le premier couplet a été chanté sur l'air de
Les Vacances, chanson figurant dans les
 chansonniers valdôtains.

1.
 Il sedici d'agosto
 nel far della mattina
 il boia aveva disposto
 l'orrenda ghigliottina
 mentre Caserio dormiva ancor
 senza pensare al triste orror.

2.
 Entran nella prigione
 direttore e prefetto
 con voce di emozione
 svegliaron il giovinetto
 disse svegliandosi che cosa c'è
 è giunta l'ora alzatevi in piè.

3.
 Udita la notizia
 si cambiò nell'istante
 veduta la giustizia
 stupì tutto tremante
 gli chieser prima d'andar morir
 dite se avete qualcosa da dir.

4.
 Così disse al prefetto
 allor che morto sia
 prego questo biglietto
 datelo a madre mia
 posso fidarmi che lei lo avrà
 mi raccomando per carità.

5.

Altro non ho da dire
schiudetemi le porte
finito il mio soffrire
via datemi la morte
e tu madre dai fine al duol
e datti pace al tuo figliol.

6.

Poi con precauzione
dal boia fu legato
e in piazza di Lione
fu quindi trasportato
e spinto a forza il capo entrò
nella mannaia che lo troncò.

7.

Spettacolo di gioia
la Francia manifesta
gridando evviva il boia
che gli tagliò la testa.
[...]

VARIANTES

3.

dite se avete nulla da dir.

4.

datelo alla madre mia (...)

7.

che gli tagliò la testa.
Benché Caserio ispiri orror
non si disprezza l'altrui dolor.

9.

L'orribile dolore
le fé bagnar il ciglio
pensar solo al terrore
che le piombò nel figlio.
Misera madre quanto soffrì
quando tal nuova del figliuol udi.

10.

lo pregherò l'Eterno
o figlio sventurato
che dal tremendo Averno
ti faccia liberato.
Così pregando con forte zel
l'anima divisa ritorna in ciel!

SOURCE

Témoïn: Alfred Collomb (*1896)
Enquêteurs: M. Paola Dupont, Adelina Roulet, Daniele Comiotto, Anna Petitjacques
Lieu: La Thuile
Date: 1980/81
Cote: Hc 3
Variantes: J. Domaine (fonds A.V.A.S.)